

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
TABELLEVERZEICHNIS	vi
GRAFIKVERZEICHNIS	vii
ANHANGVERZEICHNIS	viii
KAPITEL I EINLEITUNG	
A. Der Hintergrund	1
B. Der Fokus der Untersuchung	6
C. Das Untersuchungsproblem	6
D. Das Untersuchungsziel	6
E. Das Untersuchungsnutzen	7
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN	
A. Die theoretischen Grundlagen	8
1. Der Begriff der Übersetzung	8
2. Der Begriff der Kultur in der Übersetzung	10
3. Die Übersetzung der Kultur	12
4. Die Übersetzungsstrategie	19
5. Die Übersetzungsstrategie de Kulturkonzepte	20
6. Der Begriff des Romans	25
7. Synopse des Romans “Laskar Pelangi”	27
8. Biografie von Andrea Hirata	28
9. Biografie von Peter Sternagel	28
B. Die konzeptuellen Grundlagen	29
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE	
A. Die Untersuchungsmethode	30
B. Der Untersuchungsort	30
C. Die Daten und Datenquelle	30
D. Die Technik der Datenanalyse	31
KAPITEL IV DIE ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG	
A. Daten beschreiben	32
B. Daten analysieren	36

KAPITEL V DIE SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

A. Die Schlussfolgerung	57
B. Die Vorschläge	58

LITERATURVERZEICHNIS	59
-----------------------------------	-----------

ANHÄNGE

LEBENS LAUF

